叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 松鼠毛毛的冒险：一本儿(the Adventures Of Squirrel Fluffytail A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

松鼠毛毛的冒险：一本儿(The Adventures of Squirrel Fluffytail A)

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ʌv; əv]
The	**Adventures**	**of**
这	冒险	的

《历险记》

['skwɜ:rəl]	[fləfi:teɪl]	“
Squirrel	**Fluffytail**	**“**
松鼠	毛毛尾巴	”

松鼠毛尾巴

- [goʊ]	[streɪt]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[kʌm]	[streɪt]	[hoʊm]	[bɪ'fɔ:r]	[dɑ:rk]	!	-
'	**Go**	**straight**	**there**	**and**	**come**	**straight**	**home**	**before**	**dark**	**!**	**'**
-	去	直的	那里	和	来	直的	家	前	黑暗的	！	-

“直接去那里，天黑前直接回家！”

” [ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ʌv; əv]
” **The**	**Adventures**	**of**
” 这	冒险	的

《历险记》

['skwɜ:rəl]	[fləfi:teɪl]
Squirrel	**Fluffytail**
松鼠	毛毛尾巴

松鼠毛尾巴

[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	['stɔ:ri]	-	[bʊk]	[fɔ:r; fər]	['tʃɪldrən]
A	**Picture**	**Story**	**-**	**Book**	**for**	**Children**
一个	图片	故事	-	书	为了	孩子们

一本儿童图画故事书

['stɔ:ri]	[baɪ]
Story	**by**
故事	经过

故事由

[də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs]	[mə'kenə]
Dolores	**McKenna**
多洛雷斯	麦肯纳

多洛雷斯·麦肯纳

['pɪktʃərz]	[baɪ]
Pictures	**by**
图片	经过

图片由

[ru:θ]	[eɪtʃ]	.	['benɪt]
Ruth	**H**	**.**	**Bennett**
露丝	H	.	贝内特

露丝·H·贝内特

['fredrɪk]	[ə; eɪ]	.	[stoʊks]	['kʌmpəni]
Frederick	**A**	**.**	**Stokes**	**Company**
弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nuː] [jɔːk] ['pʌblɪʃərz]
New York Publishers
新的 约克 出版商

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , MCMXXI , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Saalfield Publishing Company
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Once upon a time ,
一次 之上 一个 时间 ,

曾几何时，

[ɑːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [leɪk] ,
on a beautiful island that stood in the center of a great big lake ,
在 一个 美丽的 岛 那 站立 在 这 中心 的 一个 伟大的 大的 湖 ,

在一个位于大湖中央的美丽小岛上，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [oʊld] [oʊk] [triː] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ['fæməli] .
there lived in the heart of a kindly old oak tree a dear little squirrel family .
那里 居住地 在 这 心 的 一个 亲切地 老的 橡木 树 一个 亲爱的 小的 松鼠 家庭 .

在一棵和蔼的老橡树的树干深处，住着一户可爱的小松鼠家庭。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ɪn] [ɔːl] ; ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['flʌfi] - [teɪl] ,
There were three in all ; Father , Mother and Fluffy - tail ,
那里 是 三 在 全部 ; 父亲 , 母亲 和 蓬松的 - 尾巴 ,

总共有三个人：爸爸、妈妈和毛毛尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['fæməli] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .
and they were just the happiest family one could imagine .
和 他们 是 只是 这 最快乐 家庭 一 可以 想象 .

他们简直是你能想象到的最幸福的家庭。

['fɑːðər] ['skwɜːrəl] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [tuː; tə] [stɔːr] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Father Squirrel worked hard all day long gathering nuts to store away so that they
父亲 松鼠 工作 难的 全部 天 长的 采集 坚果 到 店铺 离开 所以 那 他们
[wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdər] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ,
would all have enough food in the larder for winter ,
会 全部 有 足够的 食物 在 这 食品储藏室 为了 冬天 ,

松鼠爸爸辛勤地工作了一整天，收集坚果储存起来，这样他们过冬的时候就有足够的食物了。

[ænd; ənd] [wen] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] [ʃiː; ʃi] [tuː]

and	when	Mother	Squirrel	was	not	too	busy	doing	her	housework	she	too
和	什么时候	母亲	松鼠	曾是	不是	也	忙碌的	正在做	她	家务	她	也

[helpt] [tuː; tə] ['gæðər] [nʌts] ,

helped	to	gather	nuts	,
帮助	到	收集	坚果	,

当松鼠妈妈不忙于做家务时，她也会帮忙捡坚果。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʌk] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['leɪzi] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [faɪnd]

which	she	would	tuck	away	in	all	sorts	of	places	so	that	no	lazy	squirrels	could	find
哪个	她	会	塞进	离开	在	全部	排序	的	地方	所以	那	不	懒惰的	松鼠	可以	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她会把它们藏在各种各样的地方，以免被懒惰的松鼠找到。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['leɪzi] ['lɪt(ə)l] ['ræskəlz] [huː] [wʊd] [pleɪ] [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ]

She	knew	that	there	were	some	lazy	little	rascals	who	would	play	all	summer	long
她	知道	那	那里	是	一些	懒惰的	小的	无赖	WHO	会	玩	全部	夏天	长的

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] [ðer; ðər] [pʊr] ['beɪbiːz] [wʊd] ['ɔːftˌtaɪmz] [kraɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	that	when	the	winter	came	their	poor	babies	would	ofttimes	cry	because
和	那	什么时候	这	冬天	来了	他们的	贫穷的	婴儿	会	经常	哭	因为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hʌŋgri] .

they	were	so	hungry	.
他们	是	所以	饥饿的	.

她知道有些懒惰的小家伙整个夏天都在玩耍，到了冬天，他们可怜的宝宝常常会因为太饿而哭闹。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [help] ['eni] [wʌn] [ɪn] [niːd] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌðər]

Not	that	she	would	not	help	any	one	in	need	,	for	she	was	a	good	,	kind	mother
不是	那	她	会	不是	帮助	任何	一	在	需要	,	为了	她	曾是	一个	好的	,	种类	母亲

,

,

,

并非说她不会帮助有需要的人，因为她是一位善良的好母亲。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk]

but	she	knew	from	experience	that	those	little	squirrels	who	would	not	work
但	她	知道	从	经验	那	那些	小的	松鼠	WHO	会	不是	工作

[ænd; ənd] ['gæðər] [nʌts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] ,

and	gather	nuts	when	they	were	plentiful	,
和	收集	坚果	什么时候	他们	是	丰富	,

但她凭经验知道，那些在坚果丰收时不愿辛勤劳作、不愿采集坚果的小松鼠，

[wʊd] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ʌðər] [foʊks] - [sə'plaɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [soʊ]

would	help	themselves	to	other	folks	'	supply	if	they	had	a	chance	to	do	so
会	帮助	他们自己	到	其他	各位	-	供应	如果	他们	有	一个	机会	到	做	所以

.

:

.

如果有机会，他们会偷用别人的物资。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['aɪərnɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] ['petiz] [fɔːr; fər] ['flʌfi] - [teɪl] [ʃiː; ʃi]

One	day	while	Mrs	.	Squirrel	was	ironing	some	pretty	petties	for	Fluffy	-	tail	she
一	天	尽管	太太	.	松鼠	曾是	熨烫	一些	漂亮的	小事	为了	蓬松的	-	尾巴	她

[hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

heard	a	knock	at	the	door	.
听到	一个	敲	在	这	门	.

一天，松鼠太太正在给毛毛熨烫一些漂亮的小裙子时，听到有人敲门。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈskwaɪər][ˈskwɜːrəl][ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈflʌfi] - [teɪl][tuː; tə][ə; eɪ]

It	was	a	messenger	from	Mrs	.	Squire	Squirrel	inviting	Fluffy	-	tail	to	a
它	曾是	一个	信使	从	太太	.	乡绅	松鼠	邀请	蓬松的	-	尾巴	到	一个

[sərˈpraɪz] - [ˈpɑːrti][tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] - .

surprise	-	party	to	be	given	to	her	little	daughter	Furrikins	.
惊喜	-	派对	到	是	给定	到	她	小的	女儿	-	.

这是松鼠太太派来的信使，邀请毛毛尾巴参加一个惊喜派对，送给她的小女儿毛毛。

[wen] [ˈflʌfi] - [teɪl] [keɪm] [ˈbaʊnsɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪŋk]

When	Fluffy	-	tail	came	bouncing	in	to	dinner	that	day	and	saw	something	pink
什么时候	蓬松的	-	尾巴	来了	弹跳	在	到	晚餐	那	天	和	锯	某物	粉色的

[ˈpiːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][hɜːr; hər] [pleɪt] ,

peeping	out	from	under	her	plate	,
偷窥	出去	从	在下面	她	盘子	,

那天，毛茸茸的尾巴蹦蹦跳跳地来吃晚饭，看到盘子底下露出一个粉红色的东西。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd]

you	can	just	imagine	how	delighted	she	was	when	she	pulled	it	out	and
你	能	只是	想象	如何	高兴极了	她	曾是	什么时候	她	拉	它	出去	和

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,

found	it	was	an	invitation	to	a	party	,
成立	它	曾是	一个	邀请	到	一个	派对	,

你可以想象她拿出来发现是一张派对邀请函时有多高兴。

[fɔːr; fər] [ˈpɑːrtiz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪˈtwiːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

for	parties	were	few	and	far	between	on	the	Island	.
为了	各方	是	很少	和	远的	之间	在	这	岛	.

岛上很少举办聚会。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈvɪzɪtər] [left][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	had	to	be	just	after	the	summer	visitors	left	the	place	,
他们	有	到	是	只是	后	这	夏天	访客	左边	这	地方	,

他们肯定是在夏季游客离开之后不久去的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈveri] [seɪf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

as	it	would	not	be	very	safe	while	they	were	there	.
作为	它	会	不是	是	非常	安全的	尽管	他们	是	那里	.

因为他们在那里的时候并不安全。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmər] [ˈvɪzɪtər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [huː]

With	summer	visitors	there	was	sure	to	be	a	boy	with	a	gun	who
和	夏天	访客	那里	曾是	当然	到	是	一个	男生	和	一个	枪	WHO

[wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][dʒʌst][soʊ] [ˈhʌŋgri] [fɔːr; fər][ˈskwɜːrəl][pɑːt] - [paɪ] .

was	always	just	so	hungry	for	squirrel	pot	-	pie	.
曾是	总是	只是	所以	饥饿的	为了	松鼠	锅	-	馅饼	.

夏季来访的游客中，肯定会有一个带着枪的男孩，他总是对松鼠馅饼垂涎三尺。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld] ,

In	the	winter	it	was	too	cold	,
在	这	冬天	它	曾是	也	寒冷的	,

冬天太冷了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ɪˈnʌf] [fuːd] [left][fɔːr; fər][ˈregjələr] [miːlz] , [mʌtʃ]

and	in	the	spring	there	was	seldom	enough	food	left	for	regular	meals	,	much
和	在	这	春天	那里	曾是	很少	足够的	食物	左边	为了	常规的	餐	,	很多

[les] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] .

less	a	party	.
较少的	一个	派对	.

到了春天，食物往往不够吃，更别说办派对了。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd] ['flʌfi] - [teɪl] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ]

So **now** **the** **time** **was** **just** **right** **and** **Fluffy** **-** **tail** **thought** **she** **was** **never** **so**

所以 现在 这 时间 曾是 只是 正确的 和 蓬松的 - 尾巴 想法 她 曾是 绝不 所以

['hæpi] [ɪn] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [laɪf] .

happy **in** **all** **her** **life** **.**

快乐的 在 全部 她 生活 .

现在时机正好，毛茸茸的尾巴觉得她这辈子从来没有这么开心过。

['tʃæptər] [tu:]

CHAPTER **TWO**

章 二

第二章

['æftər] [lʌntʃ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] , ['mɪsɪz] . ['skwɜ:rəl] [wɑ:ʃt] ,

After **lunch** **,** **on** **the** **day** **of** **the** **party** **,** **Mrs** **.** **Squirrel** **washed** **,**

后 午餐 , 在 这 天 的 这 派对 , 太太 . 松鼠 洗过 ,

午饭后，也就是聚会当天，松鼠太太洗了澡。

[brʌʃt] [ænd; ənd] [kəumd] ['flʌfi] - [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rt] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

brushed **and** **combed** **Fluffy** **-** **tail** **until** **it** **hurt** **so** **she** **thought** **she** **would** **have**

刷过 和 梳理过的 蓬松的 - 尾巴 直到 它 伤害 所以 她 想法 她 会 有

[tu:; tə] [skwi:l] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] ;

to **squeal** **once** **or** **twice** **;**

到 尖叫 一次 或者 两次 ;

把毛茸茸的尾巴刷得又痒又疼，她觉得自己都要尖叫一两声了；

[ðen] [drest] [hɜ:r; hər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] ['dresɪz] [wʌn] ['evər] [sɔ:] .

then **dressed** **her** **in** **one** **of** **the** **prettiest** **little** **party** **dresses** **one** **ever** **saw** **.**

然后 穿着 她 在 一 的 这 最漂亮的 小的 派对 连衣裙 一 曾经 锯 .

然后给她穿上了一件你见过的最漂亮的小礼服。

['flʌfi] - [teɪl] ['i:v(ə)n] [hæd; həd] [nu:] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ] ['flʌfi] [pɪŋk] ['baʊz, 'boʊz] .

Fluffy **-** **tail** **even** **had** **new** **slippers** **with** **fluffy** **pink** **bows** **.**

蓬松的 - 尾巴 甚至 有 新的 拖鞋 和 蓬松的 粉色的 弓 .

毛茸茸的尾巴甚至还有一双带有粉色毛绒蝴蝶结的新拖鞋。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ] [dɪr] , ” [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] ,

“ **You** **must** **live** **up** **to** **your** **name** **,** **my** **dear** **,** **”** **her** **mother** **said** **,**

“ 你 必须 居住 向上 到 你的 姓名 , 我的 亲爱的 , ” 她 母亲 说 ,

“你一定要不负你的名字，我的孩子，”她母亲说。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [taɪd] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [pɪŋk] ['bɑ:nɪt] [strɪŋz] , “ [ænd; ənd] [tu:] , [maɪ] [dɪr] ,

as **she** **tied** **her** **pretty** **pink** **bonnet** **strings** **,** **“** **and** **too** **,** **my** **dear** **,**

作为 她 系 她 漂亮的 粉色的 引擎盖 字符串 , “ 和 也 , 我的 亲爱的 ,

她一边系着漂亮的粉色帽子带子，“还有，亲爱的，

” [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] , “ [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv]

” **as** **she** **kissed** **her** **for** **at** **least** **the** **twentieth** **time** **,** **“** **be** **very** **careful** **of**

” 作为 她 亲吻 她 为了 在 至少 这 第二十 时间 , “ 是 非常 小心 的

[jʊr; jər] ['mænərz] ;

your **manners** **;**

你的 礼仪 ;

在她至少第二十次亲吻她的时候，她说：“注意你的举止；

[dəunt] [lu:z] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] ([ðə; ði] ['kju:tɪst] [leɪs] [trɪmd] ['hæŋki] [wɪð; wɪθ] [blu:] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði]

don't **lose** **your** **present** **(** **the** **cutest** **lace** **trimmed** **hanky** **with** **blue** **birds** **in** **the**

不 失去 你的 展示 (这 最可爱 蕾丝 修剪过的 手帕 和 蓝色的 鸟类 在 这

['kɔ:rnərz]) ;

corners **)** **;**

角落) ;

别弄丢你的礼物（最可爱的蕾丝边手帕，边角有蓝色小鸟图案）；

[goʊ] [streɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [bæk] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .

go	straight	there	and	come	straight	back	home	before	dark	.
去	直的	那里	和	来	直的	后退	家	前	黑暗的	.

直接去那里，天黑前直接回家。

[juː; jʊ] [noʊ] [oʊld] ['tæbi] [kæt][dʒʌst] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt]

You	know	Old	Tabby	Cat	just	loves	little	squirrels	for	dinner	and	she	wouldn't
你	知道	老的	虎斑猫	猫	只是	爱	小的	松鼠	为了	晚餐	和	她	不会

[ker] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər]['pɑːrti] [dres] .

care	even	if	you	did	have	on	your	party	dress	.
关心	甚至	如果	你	做过	有	在	你的	派对	裙子	.

你知道老虎斑猫最喜欢吃小松鼠当晚餐，就算你穿着晚礼服，她也不会在意。

[kæts][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [praʊlɪŋ] ['kriːtʃərz] ['sʌmtaɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

Cats	are	such	prowling	creatures	sometimes	,	”	she	added	.
猫	是	这样的	潜行	生物	有时	,	”	她	额外	.

“猫有时候真是些喜欢四处游荡的动物，”她补充道。

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

“ ['mɪsɪz] . ['skwɜːrəl] ['fɑːloʊd] ['flʌfi] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

“	Mrs	.	Squirrel	followed	Fluffy	down	the	path	.
“	太太	.	松鼠	随后	蓬松的	向下	这	小路	.

“松鼠太太跟着毛毛沿着小路走了下去。”

” ['mɪsɪz] . ['skwɜːrəl] ['fɑːloʊd] ['flʌfi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər]

”	Mrs	.	Squirrel	followed	Fluffy	a	little	way	down	the	path	and	at	the	corner
”	太太	.	松鼠	随后	蓬松的	一个	小的	方式	向下	这	小路	和	在	这	角落

['flʌfi] [tɜːrnd] ,

Fluffy	turned	,
蓬松的	转向	,

“松鼠太太跟着毛毛沿着小路走了一小段路，在拐角处，毛毛转过身去了。”

[weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][fæn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

waved	goodbye	with	her	little	fan	,	and	then	was	gone	out	of	sight	.
挥手	再见	和	她	小的	扇子	,	和	然后	曾是	已消失	出去	的	视线	.

她挥舞着小扇子道别，然后就消失在人们的视线中。

['mɪsɪz] . ['skwɜːrəl] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Mrs	.	Squirrel	sighed	as	she	went	back	into	the	house	,
太太	.	松鼠	叹了口气	作为	她	去	后退	进入	这	房子	,

松鼠太太叹了口气，走回了屋里。

['hoʊpɪŋ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

hoping	all	would	be	happy	for	her	darling	that	day	.
希望	全部	会	是	快乐的	为了	她	亲爱的	那	天	.

希望那天大家都会为她的爱人感到高兴。

['flʌfi] [hɜːr'self][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['hæpi] , [ænd; ənd]['æftər] ['weɪvɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Fluffy	herself	was	surely	happy	,	and	after	waving	goodbye	to	her	mother	,
蓬松的	她自己	曾是	一定	快乐的	,	和	后	挥手	再见	到	她	母亲	,

毛毛本人肯定很高兴，她向妈妈挥手告别后，

[hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː]

her	thoughts	were	filled	with	the	good	time	and	the	good	things	she	knew
她	想法	是	已填	和	这	好的	时间	和	这	好的	事物	她	知道

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

she	would	get	to	eat	at	the	party	.
她	会	得到	到	吃	在	这	派对	.

她的思绪充满了美好的时光和在派对上能吃到的美食。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [dæns] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Her	little	brown	eyes	seemed	to	just	dance	whenever	she	would	think	of	the
她	小的	棕色的	眼睛	似乎	到	只是	舞蹈	每当	她	会	思考	的	这

['pleʒərz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

pleasures	in	store	for	her	.
快乐	在	店铺	为了	她	.

每当她想到即将到来的快乐时，她那双棕色的小眼睛似乎都会闪闪发光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiː] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ,

She	had	not	gone	very	far	along	the	road	when	she	heard	a	wee	voice	crying	,
她	有	不是	已消失	非常	远的	沿着	这	路	什么时候	她	听到	一个	哇	嗓音	哭泣	,

她没走多远，就听到一个稚嫩的哭声。

“ [oʊ] , [pliːz] [help][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	please	help	me	!
“	哦	,	请	帮助	我	!

“哦，请帮帮我！”

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][soʊ] !

It	hurts	so	!
它	疼痛	所以	!

好痛！

” [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [huːz] [teɪl][wʌz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn]

”	and	looking	around	she	saw	a	poor	little	mouse	whose	tail	was	caught	between
”	和	寻找	大约	她	锯	一个	贫穷的	小的	老鼠	谁	尾巴	曾是	捕捉	之间

[tuː] [stoʊnz] . “

two	stones	.	“
二	石头	.	“

她环顾四周，看到一只可怜的小老鼠，它的尾巴被夹在两块石头之间。

- [oʊ] , [pliːz] [help][ˌem 'iː] ! - ”

'	Oh	,	please	help	me	!	'	”
-	哦	,	请	帮助	我	!	-	”

“哦，请帮帮我！”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['flʌfi] , [ænd; ənd]['æftər] ['kerfəli] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər]['hæŋki]

“	Just	a	minute	,	”	said	Fluffy	,	and	after	carefully	putting	down	her	hanky
“	只是	一个	分钟	,	”	说	蓬松的	,	和	后	小心	推杆	向下	她	手帕

[ænd; ənd][fæn] ,

and	fan	,
和	扇子	,

“稍等片刻，”毛毛说着，小心翼翼地放下手帕和扇子。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] ['maʊsɪz] [teɪl][wʌz; wəz] [kɔːt] .

she	tried	to	move	the	stones	between	which	little	Timmy	Mouse's	tail	was	caught	.
她	尝试	到	移动	这	石头	之间	哪个	小的	蒂米	老鼠的	尾巴	曾是	捕捉	.

她试图挪开夹住小老鼠蒂米尾巴的石头。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ,

At	first	she	thought	she	would	not	be	able	to	,
在	第一的	她	想法	她	会	不是	是	有能力的	到	,

起初她以为自己做不到，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [stɪk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][stoʊn][dʒʌst] [ɪ'nʌf]

but	at	last	she	got	a	good	sized	stick	and	raised	the	stone	just	enough
但	在	最后的	她	得到	一个	好的	尺寸	戳	和	提高	这	石头	只是	足够的

[fɔːr; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][tɪm][tuː; tə][get] [luːs] .

for	poor	little	Tim	to	get	loose	.
为了	贫穷的	小的	蒂姆	到	得到	松动的	.

但最终她找到了一根粗壮的棍子，把石头抬起来，让可怜的小蒂姆得以脱身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [hiː; hi] [sed] ,
He **was** **so** **glad** **to** **be** **free** **,** **he** **said** **,**
他 曾是 所以 高兴的 到 是 自由的 , 他 说 ,

他说，他很高兴重获自由。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][stoʊn][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt]
not **only** **because** **the** **stone** **hurt** **him** **dreadfully** **but** **because** **he** **feared** **that**
不是 仅有的 因为 这 石头 伤害 他 极其糟糕 但 因为 他 害怕 那
[oʊld]['mɪsɪz] . ['tæbi] [kæt][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['mɪnɪt] .
Old **Mrs** **.** **Tabby** **Cat** **was** **liable** **to** **be** **along** **any** **minute** **.**
老的 太太 . 虎斑猫 猫 曾是 容易 到 是 沿着 任何 分钟 .

不仅因为石头让他疼痛难忍，还因为他害怕老塔比猫太太随时都会出现。

“ [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I** **can't** **tell** **you** **how** **much** **I** **thank** **you** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 我 不能 告诉 你 如何 很多 我 感谢 你 , ” 他 说 ,

“我无法用言语表达我对你的感激之情，”他说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **but** **maybe** **some** **day** **I** **can** **do** **something** **for** **you** **.** **”**
“ 但 或许 一些 天 我 能 做 某物 为了 你 . ”

“但也许有一天我能为你做点什么。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['flʌfi] , ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [θɪŋz] .
“ **That's** **all** **right** **,** **”** **said** **Fluffy** **,** **gathering** **up** **her** **things** **.**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 蓬松的 , 采集 向上 她 事物 .

“没关系，”毛毛一边收拾东西一边说。

“ [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm]['ɑːrnɪkə][ɑːn][jʊr; jər][teɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt]['eni]
“ **Tell** **your** **mother** **to** **put** **some** **arnica** **on** **your** **tail** **and** **it** **won't** **hurt** **any**
“ 告诉 你的 母亲 到 放 一些 山金车 在 你的 尾巴 和 它 惯于 伤害 任何
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

“告诉你妈妈在你尾巴上涂点山金车花油，就不会再疼了。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
” **and** **she** **was** **gone** **out** **of** **sight** **.**
” 和 她 曾是 已消失 出去 的 视线 .

然后她就消失在了视线之外。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
“ **I** **must** **hurry** **a** **little** **more** **,** **”** **she** **thought** **,**
“ 我 必须 匆忙 一个 小的 更多的 , ” 她 想法 ,

“我必须再快一点，”她心想。

“ [æz; əz][aɪ] [wʊd] [heɪt] ['dredfəli] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .
“ **as** **I** **would** **hate** **dreadfully** **to** **be** **late** **for** **the** **party** **.**
“ 作为 我 会 恨 极其糟糕 到 是 晚的 为了 这 派对 .

“因为我非常不想参加聚会迟到。”

” ['tʃæptər] [fɔːr]
” **CHAPTER** **FOUR**
” 章 四

第四章

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
“ **Oh** **dear** **me** **!**
“ 哦 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['flʌfi] ，
What a narrow escape ! ” exclaimed Fluffy ,
什么 一个 狭窄的 逃脱 ！ ” 惊呼 蓬松的 ，

“真是死里逃生！”毛毛惊呼道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['wʊdpekər] [ðæt] [hæd; həd]['fɔ:lən]
as she stooped down and picked up a tiny little woodpecker that had fallen
作为 她 弯腰 向下 和 挑选 向上 一个 微小的 小的 啄木鸟 那 有 倒下
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

她弯下腰，捡起了一只掉到地上的小啄木鸟。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kerləs] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][fɔ:l] . ”
“ Your mother must be very careless to let you fall . ”
“ 你的 母亲 必须 是 非常 粗心 到 让 你 落下 . ”

“你妈妈一定很粗心，才会让你摔下来。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
“ No , ” said the little chap ,
“ 不 , ” 说 这 小的 小伙子 ,

“不，”小家伙说。

“ ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
“ Mother has gone for food for us and I played too near the edge of
“ 母亲 有 已消失 为了 食物 为了 我们 和 我 玩 也 靠近 这 边缘 的
[ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [fel] [ɔ:f] .
the stump and fell off .
这 树桩 和 跌倒 离开 .

“妈妈去给我们买吃的了，我玩耍时离树桩边缘太近，结果摔下来了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['mʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'lɑ:rmd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
” Just then the woodpecker's mother returned , and being alarmed that something
” 只是 然后 这 啄木鸟的 母亲 返回 , 和 存在 惊慌 那 某物
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['beɪbi:z] ,
was happening to her babies ,
曾是 发生 到 她 婴儿 ,

“就在这时，啄木鸟的妈妈回来了，她惊恐地发现她的孩子们出了什么事，

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] ['flʌfi] ['skri:mɪŋ] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [hɪr] ? ”
came flying toward Fluffy screaming , “ What are you doing here ? ”
来了 飞行 朝向 蓬松的 尖叫 , “ 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

他一边尖叫着一边朝毛毛飞过去：“你在这里干什么？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [hɑ:mɪŋ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['flʌfi] .
“ I am not harming your children , ” said Fluffy .
“ 我 是 不是 伤害 你的 孩子们 , ” 说 蓬松的 .

“我没有伤害你的孩子，”毛毛说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [nest] .
“ I was just putting your little baby back in your nest .
“ 我 曾是 只是 推杆 你的 小的 婴儿 后退 在 你的 巢 .

我只是把你的小宝宝放回你的窝里。

[hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ʌp] [hɪm'self] .
He had fallen to the ground and could not get up himself .
他 有 倒下 到 这 地面 和 可以 不是 得到 向上 他自己 .

他摔倒在地，无法自行起身。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][dɪd] ,
It was lucky for him that I saw him when I did ,
它 曾是 幸运的 为了 他 那 我 锯 他 什么时候 我 做过 ,

我当时能见到他，对他来说真是幸运。

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlmoʊst] [stept] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
for **I** **almost** **stepped** **on** **him** **.**
为了 我 几乎 步 在 他 .

我差点踩到他。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] [wʌz; wəz]['oʊvər][hɜːr; hər][ə'lɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] ['sɑːri]
" By this time Mrs . Woodpecker was over her alarm and was very sorry
" 经过 这 时间 太太 . 啄木鸟 曾是 超过 她 警报 和 曾是 非常 对不起
[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['krɔːsli] .
she had spoken so crossly .
她 有 说 所以 生气 .

"这时，啄木鸟太太已经从惊慌中缓过神来，非常后悔自己刚才说话那么凶。"

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Please forgive me , " she said ,
" 请 原谅 我 , " 她 说 ,

"请原谅我，"她说。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" I was so terribly frightened I hardly knew what I was saying .
" 我 曾是 所以 可怕 害怕 我 几乎 知道 什么 我 曾是 说 .

"我当时非常害怕，几乎不知道自己在说什么。"

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ; [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['evər] [niːd] [ə; eɪ] [frend] , [let][ˌem 'iː] [noʊ]
I thank you a thousand times ; should you ever need a friend , let me know
我 感谢 你 一个 千 时代 ; 应该 你 曾经 需要 一个 朋友 , 让 我 知道

我万分感谢你；如果你需要朋友，请告诉我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
and I will do all I can to help you .
和 我 将要 做 全部 我 能 到 帮助 你 .

我会尽我所能帮助你。

" ['flʌfi] [dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][tɔːk] [lɔːŋgər] ; [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] ['pɑːrti][taɪm]
" Fluffy did not wait to talk longer ; she knew it was getting nearer party time
" 蓬松的 做过 不是 等待 到 讲话 更长 ; 她 知道 它 曾是 获得 更近 派对 时间
['evri] ['mɪnɪt] ,
every minute ,
每一个 分钟 ,

"毛毛没再多说几句；她知道派对时间每分每秒都在临近。"

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɑːn] .
so she hurried on .
所以 她 慌忙 在 .

于是她匆匆赶路。

" ['flʌfi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] ['pɑːrti][taɪm] ['evri] ['mɪnɪt] .
" Fluffy knew it was getting nearer party time every minute .
" 蓬松的 知道 它 曾是 获得 更近 派对 时间 每一个 分钟 .

"毛毛知道派对时间每分钟都在临近。"

" ['tʃæptər] [faɪv]
" CHAPTER FIVE
" 章 五

第五章

" [naʊ] , " [θɔːt] ['flʌfi] - [teɪl] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɑːp][ə'gen] ,
" Now , " thought Fluffy - tail , " I shall not stop again ,
" 现在 , " 想法 蓬松的 - 尾巴 , " 我 将 不是 停止 再次 ,

"现在，"毛毛尾巴心想，"我不能再停下来了。"

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] — [aɪl] [dʒʌst]['hʌs(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt][stɑːp][ʌn'tɪl][aɪ] [riːtʃ] ['skwaɪər]

no	matter	what	happens	—	I'll	just	hustle	along	and	not	stop	until	I	reach	Squire
不	事情	什么	发生	—	患病的	只是	努力奋斗	沿着	和	不是	停止	直到	我	抵达	乡绅

['skwɜːrəlz] [haʊs] .

Squirrel's	house	.
松鼠的	房子	.

无论发生什么——我都会一路小跑，直到到达松鼠乡绅的家才会停下来。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɑːrti] [naʊ] !

Why	,	it	must	be	time	for	the	party	now	!
为什么	,	它	必须	是	时间	为了	这	派对	现在	!

哎呀，现在一定是派对时间了！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['taɪni]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] .

"	she	thought	,	as	she	looked	at	her	tiny	little	wrist	watch	.
"	她	想法	,	作为	她	看起来	在	她	微小的	小的	手腕	手表	.

她看着自己小小的手表，心想。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːvz]

While	looking	at	her	watch	she	heard	a	fluttering	and	rustling	in	the	leaves
尽管	寻找	在	她	手表	她	听到	一个	飘动	和	沙沙声	在	这	树叶

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['roʊdsaɪd] .

along	the	roadside	.
沿着	这	路边	.

她一边看手表，一边听见路边树叶沙沙作响。

“ [aɪl] [nɑːt][stɑːp] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [aɪl] [dʒʌst] [prɪ'tend] [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

“	I'll	not	stop	,	"	she	thought	,	“	I'll	just	pretend	I	don't	hear	anything	.
“	患病的	不是	停止	,	"	她	想法	,	“	患病的	只是	假装	我	不	听到	任何事物	.

“我不会停下来，”她想，“我就假装什么都没听到。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ðoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə]

"	She	had	only	gone	a	few	steps	though	when	she	had	to	turn	back	to
"	她	有	仅有的	已消失	一个	很少	步骤	尽管	什么时候	她	有	到	转动	后退	到

[siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

see	what	was	wrong	.
看	什么	曾是	错误的	.

“但她只走了几步，就不得不转身回去看看出了什么事。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

She	was	such	a	tender	-	hearted	little	creature	,
她	曾是	这样的	一个	投标	-	心地	小的	生物	,

她真是个心地善良的小家伙，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

she	could	not	go	to	a	place	where	she	knew	she	was	to	have	a	good
她	可以	不是	去	到	一个	地方	在哪里	她	知道	她	曾是	到	有	一个	好的

[taɪm][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [baɪ]['eni] [tʃæns] [hæv; həv] [pæst] [baɪ][sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] ['lɪt(ə)l]

time	and	feel	that	she	might	by	any	chance	have	passed	by	some	suffering	little
时间	和	感觉	那	她	可能	经过	任何	机会	有	通过了	经过	一些	痛苦	小的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

她无法去一个她知道自己会玩得很开心的地方，却担心自己可能会不小心遇到某个正在受苦的小人物。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə]
" she asked rather impatiently , as she glanced to where the noise seemed to
" 她 问 相当 不耐烦地 , 作为 她 瞥了一眼 到 在哪里 这 噪音 似乎 到
[kʌm] [frʌm; frəm] .
come from .
来 从 .

她有些不耐烦地问道，同时瞥了一眼声音似乎是从那里传来的。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][soʊ] [krɔːs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
" You needn't be so cross about it !
" 你 不必 是 所以 叉 关于 它 !

你没必要这么生气吧!

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] .
" said a little Bat that was lying alongside the path .
" 说 一个 小的 蝙蝠 那 曾是 说谎 旁边 这 小路 .

"一只躺在路边的小蝙蝠说道。"

" [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] [oʊld] [triː] ?
" Won't you please pick me up and hang me on that old tree ?
" 惯于 你 请 挑选 我 向上 和 悬挂 我 在 那 老的 树 ?

"请你把我抱起来，挂在那棵老树上好吗？"

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [luːst] [maɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] .
I guess I must have fallen asleep and loosed my hold on the bark .
我 猜测 我 必须 有 倒下 睡着了 和 松开 我的 抓住 在 这 吠 .

我猜我一定是睡着了，松开了抓着树皮的手。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[nɑːt] [ðæt] [wei] !
Not that way !
不是 那 方式 !

不是那样!

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['flʌfi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .
" he said , as Fluffy was trying to place him on the branch .
" 他 说 , 作为 蓬松的 曾是 尝试 到 地方 他 在 这 分支 .

"他一边说着，一边看着毛毛试图把他放到树枝上。"

" [hæŋ] [ˌem 'iː]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" Hang me upside down .
" 悬挂 我 上行 向下 .

"把我倒吊起来。"

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [sliːp] . "
That's the way I sleep . "
那就是 这 方式 我 睡觉 . "

我就是这样睡觉的。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['flʌfi] , " [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" Very well , " said Fluffy , " There you are , upside down .
" 非常 出色地 , " 说 蓬松的 , " 那里 你 是 , 上行 向下 .

"很好，"毛毛说，"你看，你现在倒过来了。"

[naʊ] [aɪ] [hoʊp] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”
Now I hope everything is all right . ”
现在 我 希望 一切 是 全部 正确的 . ”

现在我希望一切都好。

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [bæt] , “ [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [naʊ] ,
“ Yes , thank you , ” said Mr . Bat , “ I can go to sleep again now ,
“ 是的 , 感谢 你 , ” 说 先生 . 蝙蝠 , “ 我 能 去 到 睡觉 再次 现在 ,

“是的，谢谢，”巴特先生说，“我现在可以继续睡觉了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .
and I'll try to be more careful .
和 患病的 尝试 到 是 更多的 小心 .

我会尽量更加小心。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Before you go , though , ” he went on ,
前 你 去 , 尽管 , ” 他 去 在 ,

不过，在你走之前，”他继续说道，“

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
“ I wish you would give me your name and address .
“ 我 希望 你 会 给 我 你的 姓名 和 地址 .

我希望你能告诉我你的姓名和地址。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [vest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]
I'll put it in my vest pocket and maybe some day I'll be able to be
患病的 放 它 在 我的 背心 口袋 和 或许 一些 天 患病的 是 有能力的 到 是
[ʌv; əv] [sʌm; səm] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tə'deɪ] .
of some use to you for your kindness in helping me out today .
的 一些 使用 到 你 为了 你的 仁慈 在 帮助 我 出去 今天 .

我会把它放在我的背心口袋里，也许有一天我能帮上你的忙，以报答你今天对我的帮助。

” ['flʌfi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [hɜːr; hər] [neɪm] , [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
” Fluffy told him in as few words as possible , her name , where she lived ,
” 蓬松的 讲述 他 在 作为 很少 字 作为 可能的 , 她 姓名 , 在哪里 她 居住地 ,

“毛毛用尽可能简洁的语言告诉他，她的名字，她住在哪里，

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ; [ðen] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌgʊd'baɪ] ,
and where she was going ; then bidding him goodbye ,
和 在哪里 她 曾是 去 ; 然后 投标 他 再见 ,

以及她要去的地方；然后向他道别。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .
she picked up her packages and hurried along faster than ever .
她 挑选 向上 她 包裹 和 慌忙 沿着 快点 比 曾经 .

她拿起包裹，加快脚步，比以往任何时候都走得更快。

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

“ [oʊ] [dɪr] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” [ʃiː; ʃi] [said] , “ [aɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] .
” she sighed , “ I might almost as well go home now .
” 她 叹了口气 , “ 我 可能 几乎 作为 出色地 去 家 现在 .

她叹了口气，“我现在几乎可以回家了。”

[its] [soʊ] [leɪt] .
It's so late .
它是 所以 晚的 .

太晚了。

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdiːz] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
I'm sure the ice cream and cake and all the goodies will be eaten before I
我是 当然 这 冰 奶油 和 蛋糕 和 全部 这 好东西 将要 是 吃 前 我
[get][ðer; ðər] .
get there .
得到 那里 .

我敢肯定，在我到达之前，冰淇淋、蛋糕和所有好吃的都会被吃光。

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['kerləs] [ænd; ənd] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['ʌðər]
I do wish people would not be so careless and make so much work for other
我 做 希望 人们 会 不是 是 所以 粗心 和 制作 所以 很多 工作 为了 其他
['piːp(ə)l][tuː; tə][duː] .
people to do .
人们 到 做 .

我真希望人们不要这么粗心大意，不要给别人制造这么多工作。

[aɪm][ɔːl]['taɪərd][aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][maɪ][læst] [dɪ'leɪ] .
I'm all tired out now and I do hope that I've had my last delay .
我是 全部 疲劳的 出去 现在 和 我 做 希望 那 我已经 有 我的 最后的 延迟 .

我现在筋疲力尽，真心希望这是我最后一次延误了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wʊd] [goʊ]
" With this thought she hurried along just as fast as her little feet would go
" 和 这 想法 她 慌忙 沿着 只是 作为 快速地 作为 她 小的 脚 会 去
.
:
.

想到这里，她便迈着小短腿，飞快地向前走去。

[soʊ][ɪk'saɪtɪd][wʌz; wəz] [pʊr] ['flʌfi] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left] [ɪn'sted] [tuː; tə]
So excited was poor Fluffy now that she made a turn to the left instead to
所以 兴奋的 曾是 贫穷的 蓬松的 现在 那 她 制成 一个 转动 到 这 左边 反而 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

可怜的毛毛兴奋极了，结果她向左转而不是向右转。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and she had gone quite a distance before she discovered that there was
和 她 有 已消失 相当 一个 距离 前 她 发现 那 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
something wrong .
某物 错误的 .

她走了很远的路才发现出了问题。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She did not know just what to do and became so dreadfully frightened that she
她 做过 不是 知道 只是 什么 到 做 和 成为 所以 极其糟糕 害怕 那 她
[sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
sat down and cried as though her little heart would break .
卫星 向下 和 哭 作为 尽管 她 小的 心 会 休息 .

她不知所措，吓得魂飞魄散，坐下来放声大哭，仿佛自己的小心脏都要碎了。

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ;
How long she had been sitting there she could not tell ;
如何 长的 她 有 到过 坐着 那里 她 可以 不是 告诉 ;

她不知道自己在那儿坐了多久；

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [sɪns] [hɜːr; hər] [dɪr] ['mʌðər] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˌgʊd'baɪ] ,

she	went	over	the	happenings	since	her	dear	mother	kissed	her	goodbye	,
她	去	超过	这	事件	自从	她	亲爱的	母亲	亲吻	她	再见	,

她回想起自从她亲爱的母亲吻别她之后发生的一切，

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [wei] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]

and	wondered	if	she	would	be	able	to	find	her	way	back	home	without
和	想知道	如果	她	会	是	有能力的	到	寻找	她	方式	后退	家	没有

['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [oʊld] ['tæbi] [kæt] .

being	caught	by	that	awful	Old	Tabby	Cat	.
存在	捕捉	经过	那	可怕	老的	虎斑猫	猫	.

她心想自己能不能找到回家的路，而不被那只可怕的老虎斑猫抓住。

“ [ɪf] ['evər] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,

“	If	ever	I	get	out	of	this	trouble	,	”	thought	she	,
“	如果	曾经	我	得到	出去	的	这	麻烦	,	”	想法	她	,

“如果我能摆脱这个困境，”她心想，

“ [aɪl] ['nevər] [ə'gen] [stɑːp] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [help] ['enibɑːdi] .

“	I'll	never	again	stop	any	place	to	help	anybody	.
“	患病的	绝不	再次	停止	任何	地方	到	帮助	任何人	.

“我以后再也不会在任何地方停下来帮助任何人了。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [let] ['ʌðər] [foʊks] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

If	I	had	only	gone	straight	to	the	party	and	let	other	folks	take	care	of
如果	我	有	仅有的	已消失	直的	到	这	派对	和	让	其他	各位	拿	关心	的

[ðəm'selvz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [naʊ] .

themselves	I	would	be	safe	now	.
他们自己	我	会	是	安全的	现在	.

如果我当时直接去参加派对，让其他人照顾好自己，我现在就安全了。

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

”	With	the	thought	that	she	was	now	the	most	unhappy	creature	in	the	world	,
”	和	这	想法	那	她	曾是	现在	这	最多	不开心	生物	在	这	世界	,

“想到自己现在是世界上最不幸的人，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] . “

she	burst	into	tears	again	.	“
她	爆裂	进入	眼泪	再次	.	“

她再次嚎啕大哭起来。

- [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [terz] ? - ”

'	Won't	you	please	give	me	those	tears	?	'	”
-	惯于	你	请	给	我	那些	眼泪	?	-	”

“请你把那些眼泪给我好吗？”

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [terz] ?

“	Won't	you	please	give	me	those	tears	?
“	惯于	你	请	给	我	那些	眼泪	?

“请你把那些眼泪给我好吗？”

” ['flʌfi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['taɪni] [vɔɪs] [æsk] .

”	Fluffy	heard	a	tiny	voice	ask	.
”	蓬松的	听到	一个	微小的	嗓音	问	.

“毛茸茸听到一个细小的声音问道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪðərɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [daɪ] [suːn] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌem 'iː]

“	I	am	withering	away	and	must	die	soon	if	somebody	does	not	give	a	me
“	我	是	枯萎	离开	和	必须	死	很快	如果	某人	做	不是	给	一个	我

['taɪni] [drɪŋk] .

tiny	drink	.
微小的	喝	.

“我正在慢慢死去，如果没人给我一点水喝，我很快就会死了。”

" ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['flʌfi] [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['blu:bel] [ɔ:l] ['wɪltɪd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [soʊ][sæd] .
" **Looking down , Fluffy saw a tiny little Bluebell all wilted , and looking so sad .**
" 寻找 向下 , 蓬松的 锯 一个 微小的 小的 蓝铃花 全部 枯萎的 , 和 寻找 所以 伤心 .

"毛毛低头一看，发现一朵小小的蓝铃花蔫了，看起来很伤心。"

" [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɑ:r; ər][soʊ] [θɪk] [hɪr] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] , " [aɪ]['kænɑ:t][get][ðə; ðɪ][reɪn][ɔ:r] [du:] ,
" **The trees are so thick here , " it said , " I cannot get the rain or dew ,**
" 这 树木 是 所以 厚的 这里 , " 它 说 , " 我 不能 得到 这 雨 或者 露 ,

"这里的树木太茂密了，"它说，"我既得不到雨水也得不到露水。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['pɑ:rti] [tə'deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
and the fairies are having a big party today and have forgotten poor little
和 这 仙女 是 拥有 一个 大的 派对 今天 和 有 被遗忘的 贫穷的 小的
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

今天仙女们要举办盛大的派对，她们把我这个可怜的小家伙给忘了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flʌfiz] [terz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [draɪd] [ʌp] ,
" **By this time Fluffy's tears were all dried up ,**
" 经过 这 时间 蓬松的 眼泪 是 全部 干燥 向上 ,

这时，毛毛的眼泪已经干涸了。

['si:ɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [dɪ'stres] [meɪd] [hɜ:r; hər][fər'get][hɜ:r; hər] [oʊn] ['trʌblz] .
seeing some one in distress made her forget her own troubles .
看到 一些 一 在 痛苦 制成 她 忘记 她 自己的 麻烦 .

看到别人身处困境，她便忘记了自己的烦恼。

" [aɪ][kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [terz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][draɪd] [naʊ] ,
" **I can't give you my tears , " she said , " for they have all dried now ,**
" 我 不能 给 你 我的 眼泪 , " 她 说 , " 为了 他们 有 全部 干燥 现在 ,

"我不能把我的眼泪给你，"她说，"因为它们都干涸了。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][ju:; jʊ][sʌm; səm]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [brʊk] ,
but I can get you some water from the brook ,
但 我 能 得到 你 一些 水 从 这 溪 ,

但我可以从溪里给你弄些水来。

" [soʊ] [ə'gen] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l][fæn][ænd; ənd]['hæŋki][ʃi:; ʃi] [skɪpt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ðɪ]
" **so again putting down her dear little fan and hanky she skipped off to the**
" 所以 再次 推杆 向下 她 亲爱的 小的 扇子 和 手帕 她 跳过 离开 到 这
[brʊk] [tu:; tə][get][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
brook to get the water .
溪 到 得到 这 水 .

于是，她又放下心爱的小扇子和手帕，蹦蹦跳跳地跑到小溪边去打水。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['taɪni]
She had nothing in which to carry it so she made a cup of her tiny
她 有 没有什么 在 哪个 到 携带 它 所以 她 制成 一个 杯子 的 她 微小的
[hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][stoʊn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wen] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [fʊt]
hands and was stepping from one stone to another when her little foot
双手 和 曾是 步进 从 一 石头 到 其他 什么时候 她 小的 脚
[slɪpt] [ænd; ənd] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:] [went] .
slipped and splash into the water it went .
滑倒了 和 溅 进入 这 水 它 去 .

她没有东西可以盛水，于是用她的小手做了一个杯子，从一块石头走到另一块石头，结果她的小脚滑了一下，水就溅了进去。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ʃu:] !
" **Oh , my dear little shoe !**
" 哦 , 我的 亲爱的 小的 鞋 !

"哦，我亲爱的小鞋子！"

" [weɪld] ['flʌfi] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪti] [baʊ; boʊ][ɔ:l] [wet][ænd; ənd]
" wailed Fluffy as she looked down and saw the pretty bow all wet and
" 哀嚎 蓬松的 作为 她 看起来 向下 和 锯 这 漂亮的 弓 全部 湿的 和
['mʌdi] ,
muddy ,
浑 ,

"弗拉菲低头一看，发现漂亮的蝴蝶结又湿又脏，就哀嚎起来。"

" [aɪ][kæn; kən]['nevər][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] [naʊ] .
" I can never go to the party now .
" 我 能 绝不 去 到 这 派对 现在 .

"我现在永远不可能去参加派对了。"

" [ʃi:; ʃi] [traɪd] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə] [waɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [flʌf] [ʌp] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd]
" She tried her best to wipe off the mud and fluff up the bow and
" 她 尝试 她 最好的 到 擦拭 离开 这 泥 和 起毛 向上 这 弓 和
[ðen] [gɑ:t] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blu:bel] [hu:] [wʌz; wəz] ['i:gərli]
then got more water which she took back to the little Bluebell who was eagerly
然后 得到 更多的 水 哪个 她 采取 后退 到 这 小的 蓝铃花 WHO 曾是 急切地
['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
waiting for her to return .
等待 为了 她 到 返回 .

她尽力擦掉泥土，把船头弄蓬松，然后又去取了些水，带回给热切盼望她回来的小蓝铃花。

" [ðer; ðər] [naʊ] , [reɪz] [ʌp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] ,
" There now , raise up your head and be happy ,
" 那里 现在 , 增加 向上 你的 头 和 是 快乐的 ,

"好了，抬起头来，开心起来吧。"

" [sed] ['flʌfi] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'raʊnd] [ɪts]['taɪni] [ru:ts] .
" said Fluffy as she poured the water around its tiny roots .
" 说 蓬松的 作为 她 倾倒 这 水 大约 它是微小的 根 .

"弗拉菲一边说着，一边把水浇在它细小的根部周围。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [mɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" If you want more I shall get it for you ,
" 如果 你 想 更多的 我 将 得到 它 为了 你 ,

"如果你还想要更多，我会给你弄来的。"

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [hoʊm] ,
then I must try to find my way home ,
然后 我 必须 尝试 到 寻找 我的 方式 家 ,

那我必须想办法找到回家的路。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] [wei] [tu:; tə] - - ['pɑ:rti] .
as I have lost my way to Furrikins ' party .
作为 我 有 丢失的 我的 方式 到 - - 派对 .

我迷路了，去不了 Furrikins 的派对。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blu:bel] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] ['æftər][ɪts] ['hɑ:rti] [drɪŋk][ænd; ənd][toʊld]
" By this time the little Bluebell was refreshed after its hearty drink and told
" 经过 这 时间 这 小的 蓝铃花 曾是 焕然一新 后 它是 爽朗 喝 和 讲述
['flʌfi] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] - - [hoʊm] .
Fluffy the way to reach Furrikins ' home .
蓬松的 这 方式 到 抵达 - - 家 .

"这时，小蓝铃喝了一大杯水后精神焕发，告诉毛毛去毛茸茸家的路。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
CHAPTER SEVEN
章 七

第七章

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ,
Thanking **the** **little** **flower** **,**
谢谢 这 小的 花 ,

感谢这朵小花，

[ʃi:; ʃi] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tɜ:rn] [wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi]
she **again** **started** **out** **and** **was** **just** **making** **the** **last** **turn** **when** **who** **should** **she**
她 再次 开始 出去 和 曾是 只是 制作 这 最后的 转动 什么时候 WHO 应该 她
[si:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [pæθ] [bʌt; bət] [oʊld] ['tæbi] [kæt] .
see **in** **her** **path** **but** **Old** **Tabby** **Cat** **.**
看 在 她 小路 但 老的 虎斑猫 猫 .

她再次启程，正要转弯时，却发现路上竟然有一只老虎斑猫。

['flʌfi] [lʊkt] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Fluffy **looked** **but** **for** **an** **instant** **.**
蓬松的 看起来 但 为了 一个 立即的 .

蓬松的模样只出现了一瞬间。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [mu:v] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] ,
She **knew** **she** **must** **move** **quickly** **to** **escape** **,** **so** **she** **turned** **about** **,**
她 知道 她 必须 移动 迅速地 到 逃脱 , 所以 她 转向 关于 ,

她知道自己必须迅速行动才能逃脱，于是她转身离开。

[jeld] [fɔ:r; fər] [help] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ,
yelled **for** **help** **as** **loudly** **as** **she** **could** **,**
大喊 为了 帮助 作为 高声 作为 她 可以 ,

她竭尽全力地大声呼救。

[ænd; ənd] [ræn] [dʒʌst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜ:r; hər] .
and **ran** **just** **as** **fast** **as** **her** **little** **legs** **would** **carry** **her** **.**
和 跑 只是 作为 快速地 作为 她 小的 腿 会 携带 她 .

她跑得飞快，用她那双小短腿跑出了最快的速度。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ɔ:l'redi] ['æftər] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] ['veri] [gʊd]
She **was** **tired** **already** **after** **her** **long** **walk** **and** **could** **not** **make** **very** **good**
她 曾是 疲劳的 已经 后 她 长的 走 和 可以 不是 制作 非常 好的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

长时间的步行让她已经很累了，所以走得不太快。

[oʊld] ['tæbi] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['ræpɪdli] [wen] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] ,
Old **Tabby** **was** **gaining** **on** **her** **rapidly** **when** **Mrs** **.** **Woodpecker** **,**
老的 虎斑猫 曾是 获得 在 她 快速 什么时候 太太 . 啄木鸟 ,

老虎斑猫正迅速追赶她，这时啄木鸟太太……

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['flʌfiz] [fɜ:rst] [kraɪ] [fɔ:r; fər] [help] , [flu:] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .
who **had** **heard** **Fluffy's** **first** **cry** **for** **help** **,** **flew** **at** **once** **to** **the** **rescue** **.**
WHO 有 听到 蓬松的 第一的 哭 为了 帮助 , 飞翔 在 一次 到 这 救援 .

听到毛毛第一次呼救声的人，立即飞去营救。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ɑ:n] ['mɪsɪz] . ['tæbiz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [pekɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] .
She **jumped** **on** **Mrs** **.** **Tabby's** **head** **and** **began** **pecking** **for** **all** **she** **was** **worth** **.**
她 跳了起来 在 太太 . 虎斑猫 头 和 开始 啄食 为了 全部 她 曾是 值得 .

她跳到塔比太太的头上，开始使劲啄她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [oʊld] ['tæbi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

This	was	such	a	surprise	to	Old	Tabby	that	she	fell	head	over	heels	into	a
这	曾是	这样的	一个	惊喜	到	老的	虎斑猫	那	她	跌倒	头	超过	高跟鞋	进入	一个

[hoʊl] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd]

hole	by	the	roadside	and	it	was	quite	a	few	minutes	before	she	recovered
洞	经过	这	路边	和	它	曾是	相当	一个	很少	分钟	前	她	恢复

[hɜːr'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜːr; hər]

herself	enough	to	peep	out	to	try	to	discover	just	what	had	attacked	her
她自己	足够的	到	窥视	出去	到	尝试	到	发现	只是	什么	有	遭到攻击	她

.

:

.

老塔比对此感到非常惊讶，一头栽进了路边的一个洞里，过了好一会儿才缓过神来，探出头来想看看究竟是什么东西袭击了她。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [bɪ'saɪd]

As	she	did	so	a	big	stone	dropped	from	some	place	down	in	the	hole	beside
作为	她	做过	所以	一个	大的	石头	掉落	从	一些	地方	向下	在	这	洞	旁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她这样做的时候，一块大石头从她身旁的洞里不知从哪里掉了下来。

['pɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪl] [fæst] .

pinning	her	tail	fast	.
钉住	她	尾巴	快速地	.

迅速地把尾巴夹住。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [maʊs] ([fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː]

It	was	some	time	before	little	Timmy	Mouse	(	for	it	was	he	who
它	曾是	一些	时间	前	小的	蒂米	老鼠	(	为了	它	曾是	他	WHO

[hæd; həd] [roʊld] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ɑːn] [oʊld] ['tæbiz] [teɪl]) [derd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]

had	rolled	the	stone	on	Old	Tabby's	tail	)	dared	to	look	over	the	edge	of
有	滚动	这	石头	在	老的	虎斑猫	尾巴	)	敢于	到	看	超过	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [pɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [plænz] [wɜːrkt] .

the	pit	to	see	how	well	his	plans	worked	.
这	坑	到	看	如何	出色地	他的	计划	工作	.

过了好一会儿，小蒂米老鼠（因为是他把石头滚到了老塔比的尾巴上）才敢从坑边往外看，看看他的计划是否奏效。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['tæbi] , ['glerɪŋ] [æt; ət] ['tɪmi] .

“	So	it	was	you	?	”	said	Tabby	,	glaring	at	Timmy	.
“	所以	它	曾是	你	?	”	说	虎斑猫	,	刺眼	在	蒂米	.

“原来是你？”塔比怒视着蒂米说道。

[wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['skɜːriːd] [ɔːf] [hoʊm] [æz; əz] [fæst]

One	look	was	enough	for	little	Timmy	and	he	scurried	off	home	as	fast
一	看	曾是	足够的	为了	小的	蒂米	和	他	匆匆跑过	离开	家	作为	快速地

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

as	he	could	go	.
作为	他	可以	去	.

小蒂米只看了一眼，就飞快地跑回家了。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	EIGHT
章	八

第八章

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['θæŋkfl]

By	this	time	it	was	quite	late	and	poor	little	Fluffy	was	still	running	thankful
经过	这	时间	它	曾是	相当	晚的	和	贫穷的	小的	蓬松的	曾是	仍然	跑步	感恩

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [oʊld] ['tæbi] ,

to	have	escaped	Old	Tabby	,
到	有	逃脱	老的	虎斑猫	,

这时天色已晚，可怜的小毛毛还在奔跑，庆幸自己逃脱了老虎斑的魔爪。

[bʌt; bət] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] ['deɪndʒər][æt; ət] ['evri] [step] .

but	fearful	of	some	new	danger	at	every	step	.
但	可怕	的	一些	新的	危险	在	每一个	步	.

但每走一步都提心吊胆，害怕会遇到新的危险。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [sed] , “ [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

Suddenly	a	voice	beside	her	said	,	“	Don't	be	frightened	,
突然	一个	嗓音	旁	她	说	,	“	不	是	害怕	,

突然，她身边传来一个声音：“别害怕，

['fɑːloʊ] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

follow	close	to	me	for	I	can	see	quite	well	in	the	dark	.
跟随	关闭	到	我	为了	我	能	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	.

请跟紧我，因为我在黑暗中视力很好。

[juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][ɪn]

You	did	me	a	good	turn	once	in	the	daylight	and	now	I	can	help	you	in
你	做过	我	一个	好的	转动	一次	在	这	日光	和	现在	我	能	帮助	你	在

[ðə; ði][dɑːrk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

你曾在白天帮过我一次忙，现在我也可以在黑暗中帮助你。

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

”	With	these	words	,
”	和	这些	字	,

”说完这些话，

['mɪstər] . [bæt] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen]

Mr	.	Bat	(	for	it	was	the	same	one	she	had	helped	that	afternoon	when
先生	.	蝙蝠	(	为了	它	曾是	这	相同的	一	她	有	帮助	那	下午	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː]) [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər]

he	had	fallen	from	the	tree	)	took	hold	of	her	hand	and	led	her
他	有	倒下	从	这	树	)	采取	抓住	的	她	手	和	引领	她

[tuː; tə] - - [hoʊm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

to	Furrykins	'	home	where	they	were	all	waiting	to	greet	her	.
到	-	-	家	在哪里	他们	是	全部	等待	到	迎接	她	.

蝙蝠先生（就是那天下午她帮助过从树上摔下来的那位蝙蝠先生）拉着她的手，领着她来到毛茸茸的家人的家，他们都在那里等着迎接她。

['æftər]['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['tæbi] ,

After	Mrs	.	Woodpecker	had	jumped	on	Mrs	.	Tabby	,
后	太太	.	啄木鸟	有	跳了起来	在	太太	.	虎斑猫	,

啄木鸟太太扑向虎斑猫太太之后，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti][ɔːl] [ə'baʊt] [pʊr] ['flʌfiz] [ɪk'spɪriəns] ,

she	flew	on	to	tell	the	little	folks	at	the	party	all	about	poor	Fluffy's	experience	,
她	飞翔	在	到	告诉	这	小的	各位	在	这	派对	全部	关于	贫穷的	蓬松的	经验	,

她飞奔到派对上，把可怜的毛毛的遭遇都告诉了小朋友们。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pɑːrti] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

and	to	ask	them	to	keep	the	party	waiting	just	a	little	longer	.
和	到	问	他们	到	保持	这	派对	等待	只是	一个	小的	更长	.

并请他们让宾客们再稍等片刻。

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER **NINE**
章 九

第九章

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][grænd]['pɑːrti] .
“ **It** **was** **surely** **a** **grand** **party** **.**
“ 它 曾是 一定 一个 盛大 派对 .

“那真是一场盛大的派对。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][grænd]['pɑːrti] .
” **It** **was** **surely** **a** **grand** **party** **.**
” 它 曾是 一定 一个 盛大 派对 .

“那真是一场盛大的派对。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][soʊ]
They **had** **it** **on** **their** **beautiful** **lawn** **and** **the** **moon** **had** **come** **out** **so**
他们 有 它 在 他们的 美丽的 草地 和 这 月亮 有 来 出去 所以
['braɪtli] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [pleɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
brightly **that** **the** **little** **folks** **played** **all** **their** **games** **they** **had** **arranged** **for** **the**
明亮地 那 这 小的 各位 玩 全部 他们的 游戏 他们 有 安排 为了 这
['deɪtaɪm] .
daytime **.**
白天 .

他们在美丽的草坪上举行了游戏，月亮又大又亮，小朋友们玩起了他们白天安排的所有游戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌts] , ['æplz] , ['kændiz] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts] [ʌv; əv] ['gʊdiːz] [tuː; tə] [iːt] , [naɪs]
There **were** **nuts** **,** **apples** **,** **candies** **,** **and** **all** **sorts** **of** **goodies** **to** **eat** **,** **nice**
那里 是 坚果 , 苹果 , 糖果 , 和 全部 排序 的 好东西 到 吃 , 好的
[geɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
games **to** **play** **,**
游戏 到 玩 ,

有坚果、苹果、糖果和各种各样的好吃的，还有好玩的游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tɪl] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [kɔːld] , [wɪtʃ]
and **they** **danced** **around** **in** **the** **moonlight** **till** **the** **Whip** **-** **poor** **-** **will** **called** **,** **which**
和 他们 跳舞 大约 在 这 月光 直到 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 称为 , 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði]['kɜːrfjuː][fɔːr; fər][ɔːl] .
was **the** **curfew** **for** **all** **.**
曾是 这 宵禁 为了 全部 .

他们在月光下跳舞，直到夜鹰鸣叫，那便是所有人的宵禁时间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [wen] ['flʌfi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] ,
As **it** **was** **so** **late** **when** **Fluffy** **arrived** **at** **the** **party** **,**
作为 它 曾是 所以 晚的 什么时候 蓬松的 到达的 在 这 派对 ,

Fluffy到达派对时已经很晚了，

['mɪsɪz] . - [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Mrs **.** **Furrykins** **sent** **a** **message** **to** **her** **mother** **telling** **her** **that** **she** **would**
太太 . - 发送 一个 信息 到 她 母亲 讲述 她 那 她 会
[kiːp] [hɜːr; hər][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][send][hɜːr; hər][hoʊm] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
keep **her** **all** **night** **and** **send** **her** **home** **early** **next** **morning** **.**
保持 她 全部 夜晚 和 发送 她 家 早期的 下一个 早晨 .

弗瑞金斯太太给她妈妈发了条信息，说她会留她一整晚，第二天一早再送她回家。

[soʊ]['æftər][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər]
So **after** **the** **party** **was** **over** **and** **all** **the** **little** **folk** **had** **gone** **to** **their**
所以 后 这 派对 曾是 超过 和 全部 这 小的 民间 有 已消失 到 他们的
['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
homes **in** **the** **woods** **,**
房屋 在 这 树林 ,

聚会结束后，所有的小精灵都回到了他们在森林里的家。

['mɪsɪz] . ['skwaɪər]['skwɜːrəl] [tʌkt] ['flʌfi] [ænd; ənd] - [ɪn][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['lɪt(ə)l][bed] ,

Mrs	**.**	**Squire**	**Squirrel**	**tucked**	**Fluffy**	**and**	**Furrykins**	**in**	**her**	**daughter's**	**little**	**bed**	**,**
太太	.	乡绅	松鼠	塞进去	蓬松的	和	-	在	她	女儿的	小的	床	,

[kɪst] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] “ [ˌgʊd'naɪt] ,

kissed	**each**	**of**	**them**	**“**	**goodnight**	**,**
亲吻	每个	的	他们	“	晚安	,

斯奎尔松鼠太太把毛毛和毛茸茸的小家伙们哄进女儿的小床上，亲吻了它们，道了声“晚安”。

” [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] ,

”	**heard**	**them**	**say**	**their**	**prayers**	**,**
”	听到	他们	说	他们的	祈祷	,

我听见他们在祈祷，

[ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][oʊk]

and	**went**	**quietly**	**to**	**her**	**own**	**room**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**big**	**oak**
和	去	悄悄	到	她	自己的	房间	在	这	对面的	边	的	这	大的	橡木

[triː] .

tree	**.**
树	.

然后她静静地回到了大橡树另一侧自己的房间。

['tʃæptər] [ten]

CHAPTER	**TEN**
章	十

第十章

['flʌfi] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [iks'piəriənsiz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]

Fluffy	**was**	**too**	**tired**	**to**	**dream**	**of**	**the**	**many**	**experiences**	**she**	**had**	**had**
蓬松的	曾是	也	疲劳的	到	梦	的	这	许多	经历	她	有	有

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['kwɪkli] .

that	**day**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**quickly**	**.**
那	天	和	去	到	睡觉	迅速地	.

Fluffy太累了，没力气去想她当天经历的种种，很快就睡着了。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] ['prɑːmɪst] , ['mɪsɪz] . - [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['flʌfi] [wʌz; wəz]

Early	**next**	**morning**	**,**	**as**	**promised**	**,**	**Mrs**	**.**	**Furrykins**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**Fluffy**	**was**
早期的	下一个	早晨	,	作为	承诺	,	太太	.	-	锯	到	它	那	蓬松的	曾是

['teɪkən] ['seɪfli] [hoʊm] .

taken	**safely**	**home**	**.**
已采取	安全	家	.

第二天一大早，正如承诺的那样，毛茸茸太太确保毛毛被安全送回家了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [iːtʃ]

Her	**mother**	**was**	**anxiously**	**waiting**	**for**	**her**	**at**	**the**	**door**	**and**	**each**
她	母亲	曾是	焦虑地	等待	为了	她	在	这	门	和	每个

[wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrmz][ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

was	**happy**	**to**	**feel**	**the**	**other's**	**arms**	**around**	**her**	**.**
曾是	快乐的	到	感觉	这	其他的	武器	大约	她	.

她的母亲焦急地在门口等着她，两人拥抱在一起时都感到无比幸福。

['mʌðər] ['skwɜːrəl] [kɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ['æftər] [iːtʃ] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə]

Mother	**Squirrel**	**kissed**	**her**	**little**	**daughter**	**after**	**each**	**adventure**	**was**	**told**	**to**
母亲	松鼠	亲吻	她	小的	女儿	后	每个	冒险	曾是	讲述	到

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

每听完一个冒险故事，松鼠妈妈都会亲吻她的小女儿。

[ænd; ənd]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] ['flʌfi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	**wiping**	**the**	**tears**	**from**	**her**	**eyes**	**when**	**Fluffy**	**had**	**finished**	**,**	**she**	**said**	**,**
和	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	什么时候	蓬松的	有	完成的	,	她	说	,

弗拉菲说完后，她擦了擦眼泪，说道：

“ ['æftər][ɔ:l] , ['flʌfi] [dɪr] , [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['nevər] [lu:z] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kaɪnd]

“ After all , Fluffy dear , you see that one can never lose anything by being kind

“ 后 全部 , 蓬松的 亲爱的 , 你 看 那 一 能 绝不 失去 任何事物 经过 存在 种类

[tu:; tə] ['ʌðər] .

to others .

到 其他的 .

“毕竟，亲爱的毛毛，你看，善待他人永远不会失去任何东西。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hoʊm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd][aɪm][glæd][ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['pɑ:rti] . ”

You are home again safe and sound and I'm glad you enjoyed the party . ”

你 是 家 再次 安全的 和 声音 和 我是 高兴的 你 享受 这 派对 . ”

你平安到家了，我很高兴你玩得开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神